

PHILOLOGY AND LINGUISTICS

Українська фінансова термінологія: становлення, розвиток і сьогодення

Мунтян Олександр Олександрович¹

¹ кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри філології та перекладу;
Київський національний університет технологій та дизайну; Україна

Українська фінансова термінологія є важливою частиною економічного життя країни. Вона охоплює широкий спектр понять, пов'язаних з економікою, банківською справою, інвестиціями та іншими фінансовими процесами. Формування і розвиток фінансових термінів в Україні відбувається під впливом як історичних обставин, так і сучасних економічних викликів.

Формування української фінансової термінології бере свій початок ще з часів Київської Русі. В ті часи використовувалися терміни, пов'язані з грошовим обігом, збором податків та обліком майна. Ці терміни часто мали слов'янське походження, хоча деякі з них були запозичені з інших мов, зокрема, грецької та латинської.

У період польсько-литовського впливу та пізніше – під час перебування України у складі Російської імперії – на фінансову термінологію активно впливали польська, російська та німецька мови. З того часу в українській фінансовій лексиці з'явилося багато запозичених термінів, які з часом адаптувалися до української мовної системи.

Українська фінансова термінологія характеризується такими особливостями, як запозиченість з інших мов, адаптація до української мовної системи, стандартизація та уніфікація, термінологічна однозначність та динамізм.

Багато фінансових термінів мають запозичене походження, особливо з англійської мови, що стало особливо помітним у XX та XXI століттях. Наприклад, терміни *інфляція*, *інвестиції*, *капітал* мають латинські або англійські корені.

Запозичені терміни часто зазнають адаптації до фонетичних і морфологічних норм української мови. Наприклад, англійське дієслово *to manage* (керувати) адаптувалося в *менеджмент*, а італійське *banco* залишилося майже без змін як *банк*.

PHILOLOGY AND LINGUISTICS

З розвитком фінансового сектору та інтеграцією України в світову економіку, зростає потреба в уніфікації фінансових термінів, особливо з урахуванням міжнародних стандартів. Це сприяє створенню єдиної термінологічної бази, яка спрощує взаєморозуміння між фахівцями.

Фінансова термінологія відрізняється високим рівнем точності та однозначності. Це необхідно для забезпечення правильного трактування законів, регуляторних актів і фінансових звітів. Наприклад, такі терміни, як *активи*, *пасиви*, *ліквідність* мають чіткі визначення.

Фінансовий сектор швидко змінюється, що призводить до появи нових термінів. Сучасні економічні явища, як-от криптовалюта, блокчейн або фінтех, породжують нову лексику, яка активно входить до української мови.

Сучасна українська фінансова термінологія активно розвивається, особливо в умовах глобалізації та цифровізації економіки. Важливу роль у цьому процесі відіграють переклади міжнародних стандартів, нормативних актів, а також наукових і публіцистичних матеріалів.

Одним із викликів сучасної фінансової термінології є необхідність збереження мовної автентичності при адаптації іноземних термінів. Також важливим є забезпечення взаємозв'язку між новими термінами і традиційною фінансовою мовою, щоб уникнути плутанини і неточностей.

Українська фінансова термінологія є важливою складовою економічної системи країни. Вона відображає як історичний розвиток, так і сучасні тенденції, що впливають на фінансовий сектор. Уміння правильно використовувати і розуміти фінансові терміни є ключовим фактором для професіоналів у галузі економіки, банківської справи та інвестицій, а також для широкого кола громадян, які беруть участь у фінансових процесах.

References:

- [1] Вознюк Г. Чужослови в системі української фінансово-економічної термінології: проблеми адаптації. Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології». 2016. № 842. С. 48–50.